

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)
MUNICIPIO: Villaviciosa
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2716; IMA 233b
N. INV: Monasterio de Valdediós (Villaviciosa, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Puerta
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: monumentum foundationis; fundación
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 38 x 83
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Desaparecida
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Fundatores huiu[s] / cenobii·Adefo(n)su[s] / Rex Legione·et R[e](gina Berenguela)...

Lectura dada por IMA 233b.

APARATO CRÍTICO:

*et R[e](gina Berenguela), ET BE*renguela (Jovellanos)

TRADUCCIÓN:

Los fundadores de este cenobio Alfonso, rey de León, y la reina (Berenguela)...

Traducción dada por IMA 233b.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 233b

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Carece / un punto

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción como umbral a una celda.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras mayúsculas. Por la grafía de la inscripción parece ser posterior a la fecha de fundación del cenobio.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: 1993

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: PROSPECCION

DATACIÓN: Siglo XIII como mínimo, de ahí en adelante.

CRIT. DAT.: El matrimonio de Alfonso IX y Dña Berenguela duró desde 1197 a 1204. Por carta escrita en Santiago, el 27 de noviembre de 1200, Alfonso IX y su esposa Berenguela donan la heredad de Bpiges para construir allí la abadía de la Orden Cisterciense. La paleografía parece revelar que la inscripción es posterior a la fundación del templo.

CONTEXTO HALLAZGO: Haciendo de umbral de una celda de Valdediós había una piedra con inscripción, que conocíamos únicamente por la copia de Jovellanos. La puerta quedó tapiada en obras de adaptación del edificio a su nuevo destino, a mediados del siglo XIX. La celda daba al claustro interior y quedó incorporada al dormitorio que se hizo a la izquierda de la subida por la escalera principal. En las obras actuales de restauración del monasterio, en marzo de 1993, fue abierta la puerta de aquella celda y quedó al descubierto la inscripción. Se desconoce el primitivo asiento o destino de esta lápida. (IMA 233b).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2716; IMA 233b; Jovellanos, Gaspar Melchor de (reimp. 1948) Colección de Asturias, tomo II, Madrid, Marqués de Aledo (ed.), anotaciones de M. Ballesteros, pp. IX y 56. González Gutiérrez, Lorenzo (1987) Aportaciones a la epigrafía de Valdediós, BIDEA, nº 122, p. 427. La Nueva España, miércoles, 14 de abril de 1993.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



233 b. Fundadores del cenobio.

IMA 233b